



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vinh Viễn**
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
Ông Nguyễn Văn Ước
Điện Thoại: (202) 320-7713
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Anh Nguyễn Đăng Hiền (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnmd@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Anh Tommy Tú Nguyễn
Điện Thoại: (301) 221-0464

- **Các Ban Thừa Hành:**
 - * **Ban Phụng Vụ**
-Trưởng Ban:
Ô. Bùi Văn Thư: (301) 593-5191
-Ca Đoàn Cecilia:
Anh Phạm Hoàng Vĩnh: (301) 641-2870
 - * **Các Ban Thừa Hành Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)
- **Các Hội Đoàn:**
 - * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Anh Phan Việt: (301) 906-6344
 - * **Các Hội Đoàn Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

- Thứ Bảy:**
-3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật
- Thứ Bảy Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và Kinh Cầu Đức Bà
Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác
- Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:**
-7 giờ 30 sáng
-9 giờ sáng
-11 giờ sáng

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- Thứ Hai - Thứ Sáu**
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-6 giờ 30 tối: Kinh Thân Vụ & Châu Thánh Thể
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối:
Châu Thánh Thể trong thinh lặng
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/
Kinh Thân Vụ - Phép lành kết thúc/
Đàng Thánh Giá
-7 giờ tối: Thánh Lễ

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

- 1- Bí Tích Rửa Tội:**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng 1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.
- 2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)**
Thứ Bảy: 6 giờ 30 - 7 giờ tối
Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ
- 3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

BÀI SUY NIỆM
ĐI TRÊN MẶT BIỂN

Câu chuyện Chúa Giêsu đi trên mặt biển có gió to sóng lớn và biển lặng như tờ khi có sự hiện diện của Người gây ấn tượng không nhỏ đối với nhiều người và ghi dấu đậm nơi tâm hồn của những người có lòng tin. Thiên Chúa là Đấng tạo nên vũ trụ, trái đất và dựng nên con người. Ngài có toàn quyền trên vũ trụ, thiên nhiên, và ngay cả trên sinh mạng con người. Bài Tin Mừng của thánh Matthêu hôm nay là một trong những bằng chứng để quả quyết điều đó.

Thánh Matthêu trình bày cho chúng ta một toàn cảnh hết sức ý nghĩa và gây nhiều ấn tượng cho con người. Khía cạnh thứ nhất, trình thuật Tin Mừng diễn tả việc Chúa Giêsu cầu nguyện trên núi, Ngài cầu nguyện ở một nơi cao, xa, chúng tỏ Ngài xa cách, không còn vương bận, không để ý, không quan tâm đến những gì đang xảy đến xung quanh, đặc biệt trong hoàn cảnh các tông đồ đang gặp thử thách lớn, phải chống chọi, chèo thuyền giữa phong ba bão táp trên biển hồ Galilêa. Hồ lúc đó đang gặp bão: sóng to, gió lớn. Các tông đồ đang phải đối diện với thử thách lớn lao, các ngài đang phải chống chọi hết sức khó khăn với nguy hiểm. Mặc dù, các ngài là những ngư phủ lành nghề, đã quen với bão tố cuồng phong, nhưng hôm nay phong ba bão táp lớn đến nỗi gây nguy hiểm cho thuyền, cho ngay chính sinh mạng của các ngài.



Hai khía cạnh Tin Mừng đề cập xem ra hoàn toàn không có liên hệ gì với nhau cả, Chúa như vẫn xa lạ, vẫn ở xa khi biển nguy hiểm xảy đến. Tuy nhiên đó chỉ là lý luận, chỉ là suy nghĩ. Chúa luôn có mặt luôn hiện diện nhưng vì các tông đồ còn yếu đức tin và ngay cả chúng ta cũng nhiều lúc còn quá yếu đức tin. Bởi vì, các tông đồ đã được Chúa mời gọi đi theo Người và ở với Người tương đối đã lâu, Chúa dạy dỗ, uốn nắn, làm gương và làm nhiều phép lạ lớn lao như làm cho người chết sống lại, kẻ mù thấy được, kẻ què đi được, chữa lành người phong cùi, làm cho cá và bánh hóa nên nhiều... Chính vì thế, các tông đồ tin mãnh liệt vào Chúa quyền năng, có lần các ngài sau khi được Chúa sai đi rao giảng, đã trở về hân hoan, phấn khởi thuật lại cho Chúa những thành công, những

việc tỏ sáng các ngài đã làm được và các ngài đã thưa với Chúa Giêsu :” Ma quỷ đã chạy trốn khi nghe đến Danh thánh của Người “ (Lc 10, 7).

Nhưng cái trở trêu Tin Mừng thuật lại hôm nay, Chúa đã đi trên mặt biển mà đến với các ngài lúc canh tư đêm tối, lúc gian nan giông tố và khi Chúa mời gọi họ đi trên biển mà đến với Chúa thì Phêrô đã vâng lời, nhưng khi thấy gió thổi mạnh, sóng nhô lên to, cảnh mặt hồ nao động, Phêrô đã không còn làm chủ mình, đã quên quyền năng của Chúa, đã quên hết những lời tuyên xưng của mình trước đây với Người, để rồi sợ hãi, hốt hoảng, mất lòng tin đến nỗi sắp chìm xuống biển hồ, Phêrô la tuẩn lên :” Thưa Ngài, xin cứu con với “.Chúa đã trách ông: “Người đâu mà kém tin vậy ! Sao lại hoài nghi “.

Vâng, chúng ta đã theo Chúa, làm con Chúa qua bí tích rửa tội. Chúng ta đã được học Giáo lý, đọc Kinh Thánh, nghe những lời Giáo huấn của Giáo Hội. Chúng ta đã tin và tin nhận Thiên Chúa là Đấng đầy quyền năng, là Đấng yêu thương, chăm sóc và luôn trung thành với chúng ta. Ngài chậm giận nhưng giàu lòng tha thứ. Tuy nhiên, có những lúc chúng ta cũng rơi vào tâm trạng như Phêrô, nên khi gặp thử thách, khó khăn, trắc trở trong cuộc sống, trong cuộc hành trình đức tin, đôi khi chúng ta cũng mất niềm tin nơi Chúa, nơi Đấng mà chúng ta luôn luôn tin tưởng, tín thác.

Lạy Chúa, xin ban thêm lòng tin cho chúng con, để chúng con tin tưởng tuyệt đối vào Chúa, luôn biết lắng nghe Lời của Chúa và đem Lời Chúa ra thực hành trong đời sống hằng ngày. Amen.

Linh mục Giuse Nguyễn Hưng Lợi DCCT

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG 8

Ý nguyện chung: Cầu cho các nghệ sĩ trong thời đại chúng ta để nhờ tài năng sáng tạo của mình họ có thể giúp mọi người khám phá ra vẻ đẹp của Thiên Chúa trong thế giới thụ tạo.

TIN TRONG TUẦN

MỪNG LỄ ĐỨC MẸ HỒN XÁC LÊN TRỜI - QUAN THẦY GIÁO XỨ – Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời vào **thứ Ba ngày 15 tháng 8** năm nay là **Lễ Trọng và Buộc**. Giáo Xứ sẽ có *thánh lễ vọng 7 giờ tối vào thứ Hai (ngày 14)*, và *hai thánh lễ 8 giờ sáng và 7 giờ tối vào chính ngày thứ Ba (ngày 15)*. Để mừng **Lễ Quan Thầy** của Giáo Xứ, chúng ta sẽ có **picnic sau thánh lễ 11 giờ Chúa Nhật tới**, ngày 13 tháng 8. Bên cạnh đồ ăn thức uống miễn phí, trong buổi picnic sẽ có nhiều trò chơi cho trẻ em như vẽ mặt (face painting), bong bóng hình thú, tattoo giả, và đá banh (soccer) cho các em trên 10 tuổi.

CẢM ƠN CỦA CHA CHÁNH XỨ VÀ GIÁO XỨ - Thứ Ba ngày 29 tháng 8, cha Gioan Baotixita Nguyễn Quang Tuyền sẽ trở về Tổng Giáo Phận Sài Gòn nhận các trách nhiệm mục vụ mới do nhu cầu nhân sự của Tổng Giáo Phận. Cha Chánh Xứ và Giáo Xứ Mẹ Việt Nam hết lòng cảm ơn ngài trong nhiều năm qua đã quảng đại và trung thành giúp đỡ Giáo Xứ trong nhiều lãnh vực khác nhau như phụng vụ bí tích, giảng dạy, tinh tâm, mục vụ hôn nhân và gia đình, mục vụ cho một số hội đoàn trong GX, việc tổ chức mừng các lễ lớn hay biến cố đặc biệt trong Giáo Xứ. Ngài giúp đỡ chúng ta không những với lòng sốt sắng mục vụ của một linh mục, mà còn với những đóng góp hay, nhiều sáng tạo. Có thể nói từ bao nhiêu năm nay cha Tuyền đã phục vụ Giáo Xứ không khác gì gia đình đức Tin, thiêng liêng của ngài. Giáo Xứ chúng ta sẽ không bao giờ quên tâm lòng mục tử tận tụy, đầy yêu thương của cha Gioan Baotixita Nguyễn Quang Tuyền đối với chúng ta. Xin Thiên Chúa ân thưởng cha. Chúng ta cũng cầu nguyện xin Chúa tiếp tục nâng đỡ hướng dẫn cha trong những trách nhiệm mới tại Tổng Giáo Phận Sài Gòn, giáo phận quê nhà của cha. Xin cha nhớ rằng dù về lại VN, Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam ở Silver Spring, MD, Mỹ, vẫn luôn là gia đình thiêng liêng của cha. Rất mong cha trở lại thăm gia đình giáo xứ chúng ta. *Giáo Xứ sẽ có bữa ăn từ giã cha Tuyền lúc 6 giờ chiều Chúa Nhật ngày 27 tháng 8 trong hội trường.* (Giáo Xứ rất tiếc nếu thời gian đó không thuận tiện cho một số anh chị em bởi vì được báo tin trễ quá và có nhiều bất lợi về thời gian theo lịch của ngài cũng như lịch sinh hoạt của Giáo Xứ.

Thông Báo của Cha Chánh Xứ về Tình Trạng Ghế Nhà Thờ: Cảm ơn anh chị em thông cảm về tình trạng kéo dài của việc tu sửa, sắp xếp ghế trong nhà thờ. Công việc phức tạp và kéo dài hơn chúng tôi vốn tưởng. Để cho việc cắt ráp, gắn xuống sàn được chính xác và để sử dụng lại tối đa những ghế cũ, thợ làm ghế

cần phải cắt và gắn xong một nửa (phía tay phải từ nhà thờ đi vào) thì mới có thể đặt thêm những bộ phận mới cần dùng cũng như thêm hai băng ghế mới ở cuối mỗi dãy chính. Nói cách khác việc đặt hàng lần thứ hai (đặt hàng lần thứ nhất là đặt các chân nối) đã chỉ có thể làm được sau lễ Phục Sinh. Các thợ ghế đặt hàng từ công ty Sauder làm ghế cho nhà thờ chúng ta trước đây. Lần thứ nhất cũng như lần này đều mất quá nhiều thời gian. Cụ thể là không biết có phải vì đơn đặt hàng không có giá trị lớn, nhưng Sauder đã không trả lời điện thoại, tin nhắn của thợ ghế cho tới 3, 4 tuần sau lễ Phục Sinh. Lại mất thêm một vài tuần trao đổi để đi đến chỗ đồng thuận về mặt hàng và giá cả giữa thợ ghế và Sauder. Sau khi đơn đặt hàng được ký nhận, Sauder cần 6 đến 8 tuần để làm và giao hàng. Về phía thợ ghế họ cũng có nhiều hợp đồng làm ghế khác cần phải hoàn thành. Nên theo ước tính phải từ cuối tháng 8 đến giữa tháng 9, thợ ghế mới ra lại để cắt và gắn nửa còn lại (phía đối xứng), cũng như hoàn tất những việc khác.

KHAI MẠC CHƯƠNG TRÌNH HUẤN LUYỆN DỰ TÒNG 2017-2018 – Giáo Xứ sẽ **khai mạc** chương trình Dự Tòng vào **Thứ Bảy ngày 19 tháng 8 năm 2017** lúc **10 giờ sáng** tại **nhà xứ** (cho đến 12 giờ). Nội dung buổi Khai Mạc:

1. Gặp gỡ giữa Ban Giáo Lý Dự Tòng và các tham dự viên, cũng như giữa các tham dự viên với nhau;
2. Giới thiệu về mục đích, ý nghĩa và nội dung chương trình huấn luyện dự tòng;
3. Gặp gỡ với Cha Chánh Xứ để giúp xác định lý do tham dự. **Các buổi học sẽ vào mỗi thứ Bảy từ 8:30 sáng đến 10 giờ sáng: buổi học đầu tiên sẽ vào thứ Bảy ngày 26 tháng 8.**

Chương trình Dự Tòng chính yếu dành cho các đối tượng sau đây:

1. *Những người chưa hề rửa tội* mà muốn theo đạo Công Giáo, hay ít nữa muốn tìm hiểu thêm về đạo Công Giáo (dù chưa dứt khoát quyết định theo);
2. *Những anh chị em Tin Lành* muốn theo đạo Công Giáo. Ngoài ra chương trình dự tòng cũng dành cho những người Công Giáo nào trên 18 tuổi mà chưa hề xưng tội, rước lễ hay lãnh nhận bí tích Thêm Sức, cũng như chưa hề học giáo lý đầy đủ. *Cũng lưu ý chương trình dự tòng cũng dạy bằng tiếng Anh cho những ai cần.*

Xin lấy đơn ghi danh tham dự chương trình dự tòng ở lối ra vào nhà thờ (trên bàn bán tượng ảnh hay ở trên giá để đơn từ phía sau bàn). Điền đơn xong xin gửi đến địa chỉ Giáo Xứ, hay giao tận tay cho Cha Chánh Xứ hoặc thư ký Giáo Xứ. Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số 301 622 4895 (ext. 4), hay với Thầy Đỗ Xuân Lương ở số 410 799 2746.

NGÀY HƯỚNG DẪN ĐẦU NĂM HỌC CHO THẦY CÔ GIÁO LÝ - VIỆT NGŨ – Cha Chánh Xứ và Chương Trình Giáo Lý và Việt Ngữ sẽ có **Ngày Hướng Dẫn Đầu Năm Học (Teachers’ Orientation Day)** cho tất cả các thầy cô dạy Giáo Lý và Việt Ngữ, **cũng như mới**, vào **Chúa Nhật ngày 27 tháng 8, từ 12 giờ 30 đến 5 giờ chiều**, ở trong hội trường Giáo Xứ. Lưu ý: Để thuận tiện cho lịch trình của đa số các thầy cô nên chúng tôi **đổi ngày Hướng Dẫn Đầu Năm từ ngày 3 tháng 9 đã loan báo trước đây thành ngày 27 tháng 8**. Vì tầm quan trọng của Ngày Hướng Dẫn Đầu Năm, yêu cầu các thầy cô có mặt đông đủ và đúng giờ.

NGÀY KHAI GIẢNG NIÊN HỌC MỚI GIÁO LÝ-VIỆT NGŨ sẽ vào **Chúa Nhật ngày 10 tháng 9** bên trường White Oak. Thánh Lễ Chúa Nhật 11 giờ hôm đó sẽ là Thánh Lễ Xin Phúc Lành cho niên học mới. Các chi tiết cụ thể khác sẽ được loan báo sau.

GHI DANH CHO NIÊN HỌC 2017-2018

(1) Đối với những phụ huynh cũ, có con em học GL-VN trong niên khóa (2016-2017), Chương Trình Giáo Lý-Việt Ngữ qua các em đã gửi **đơn ghi danh cho niên học tới (2017-2018)**. Xin phụ huynh kiểm tra và lấy đơn nơi các em. Trên đơn chúng tôi đã điền sẵn tên, số ID học sinh, ngày tháng năm sinh của con em quý vị đang học niên khóa hiện tại. Phụ huynh chỉ điền những thông tin khác cũng như điền tên của những con em mới, không học niên khóa hiện tại. *Xin phụ huynh điền đơn cẩn thận và đầy đủ*. Điền xong, xin *đừng giao cho các em đưa lại*, cũng không giao cho các thầy cô, mà *phải giao trực tiếp cho Đại Diện Ban Điều Hành* (ngồi ở bàn lối vào trường học) khi đem con đi học vào các Chúa Nhật. Phụ huynh cũng *có thể đến nhà xứ giao tận tay cho thư ký giáo xứ vào ngày giờ làm việc* (Hai, Ba, Năm, Sáu từ 10:30am đến 3:30pm), hoặc *gửi bưu điện đến địa chỉ giáo xứ như đã in trên đơn*. Để tránh thất lạc và những sai sót khác, *tuyệt đối không bỏ đơn trong giỏ xin tiền, tuyệt đối không nhờ người khác làm trung gian giao đơn*, chẳng hạn như nhờ các ông từ, cô Loan, vì đó không phải là công việc của họ. *Khi nộp đơn xin đóng học phí cùng lúc*. Nếu phụ huynh nào gặp khó khăn về tài chính xin liên lạc trực tiếp với Cha Chánh Xứ. *Giáo Xứ không muốn vì khó khăn tài chính mà có những em không đi học giáo lý*. Để dễ dàng cho chương trình GL-VN, những phụ huynh nào có con em đang học xin nộp đơn và học phí **trước ngày bế giảng niên học hiện tại** (Chúa Nhật ngày 18 tháng 6).

(2) Đối với những phụ huynh mới, chưa có con em nào học đang học GL-VN, chúng tôi sẽ phổ biến đơn

ghi danh bắt đầu từ tháng 7 (*để trên giá ở tiền sảnh nhà thờ hoặc đăng trong trang mạng của Giáo Xứ*). Cũng xin lưu ý con em quý vị *phải tròn 6 tuổi trước 31 tháng 8 năm nay* thì mới có thể ghi danh học cho niên khóa 2017-2018.

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ – Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự *Chương Trình Giúp Đỡ Hôn Nhân Chúng Ta - Khám Phá Lại (Help Our Marriage – Retrouvaille)*. Xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây.

MARRIAGE FALLING APART AND DON'T KNOW WHERE TO TURN? Do you feel alone? Are you frustrated or angry with each other? Do you find yourself thinking that divorce is the only option? Many marriages experience the first three normal stages (Romance, Disillusionment, and Misery) and end in divorce because they never make it to the 4th stage of Awakening. Don't give up without learning about the 4th stage of Awakening. Before you call a lawyer, call Retrouvaille (French for Rediscovery and pronounced Ret-ro-vai). Retrouvaille is a lifeline of hope and healing for struggling marriages. It is a three-phase program that begins with a weekend experience, followed by post-weekend presentations, and monthly small group support meetings. The non-profit program is available in your community and has an upcoming weekend soon. All calls and inquiries are Confidential. To register or obtain more information call:1-800-470-2230, or 443 400 7017,email 3015@retrouvaille.org,or visit our website at <http://www.HelpOurMarriage.com>.

HÀNH HƯƠNG MIỀN TRUNG ĐÔNG VIẾNG ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC Ở EMMITSBURG – Mời anh chị em tham dự ngày Hành Hương hàng năm của người CGVN miền Trung Đông Hoa Kỳ, tức **thứ Bảy ngày 2 tháng 9 năm 2017**, để thăm viếng, dự thánh lễ, và cầu nguyện tại hang đá và núi Đức Mẹ ở Emmitsburg, MD. Cuộc hành hương sẽ bắt đầu lúc 11 giờ trưa với bí tích Giải Tội tại nhà nguyện và sẽ kết thúc vào 5 giờ chiều. Cao điểm của ngày Hành Hương là Thánh Lễ Đồng Tế lúc 2 giờ chiều tại hang đá Lộ Đức. *Năm nay Giáo Xứ chúng ta sẽ mượn xe bus để đi chung với nhau, nhất là cho những ai muốn đi mà không có phương tiện để đi. Mỗi người sẽ góp \$20 để giúp trả chi phí mượn xe bus.* Quý vị nào muốn đi xe bus của Giáo Xứ xin lấy đơn ghi danh tham dự ngày hành hương ở tiền sảnh nhà thờ. Xin điền đơn rõ ràng, đầy đủ, và đem đơn ghi danh đến văn phòng Giáo Xứ kèm theo lệ phí (nếu đến ngoài giờ thư ký làm việc xin

bỏ vào hộp thư trên cửa ra vào nhà xứ. Lưu ý: Số chỗ xe bus có giới hạn: 55 chỗ nên anh chị em nào cần đi, xin nộp đơn sớm. *Cũng lưu ý xe bus sẽ rời Nhà Thờ Giáo Xứ lúc 8 giờ 30 sáng. Xin đừng đến trễ.*

Cử Hành Bí Tích Hôn Phối – Anh Phêrô Đặng Long và chị Maria Vũ Thị Thu Thảo (Linda), hai giáo dân của Giáo Xứ, sẽ cử hành bí tích Hôn Phối vào Thứ Bảy tối ngày 19 tháng 8 lúc 2 giờ chiều trong nhà thờ Giáo Xứ. Xin anh chị em cầu nguyện cho anh chị luôn trung thành và tăng triển trong ơn gọi bí tích hôn nhân.

Cập Nhật Chương Trình Quyên Góp cho Tiếng Gọi của Đức Hồng Y 2017 – Tính tới ngày 1 tháng 8, tổng số tiền chúng ta đã thực sự đóng là **\$65,205.46**. Thay mặt Tổng Giáo Phận, Cha Chánh Xứ cảm ơn sự quảng đại của anh chị em **đã giúp Giáo Xứ vượt chỉ tiêu được giao** (\$65,042.02; tổng số cam kết: \$79,045.00). Xin anh chị em tiếp tục truyền thống quảng đại đóng góp của Giáo Xứ chúng ta.

Ý LỄ CHA DÂNG TRONG TUẦN

Lễ vọng Chủ Nhật 19A TN
Thứ Bảy 08/12/2017 – Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ.

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Chiêm – lễ giỗ mãn tang
- ✠ LH Maria Trần Thị Khánh
- ✠ LH Giuse Hoàng Ngọc Khiết
- ✠ LH Maria Cao Thị Tiến Tâm
- ✠ LH Antôn và LH Anna
- ✠ LH Phaolô Dương Quang Minh
- ✠ LH Têrêsa Đoàn Thị Đào
- ✠ LH Sandra Nguyễn Tấn Thiên Trang
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ Cầu cho 3 linh hồn Giuse
- ✠ Cầu cho các đấng linh hồn trong luyện ngục
- ✠ Tạ ơn Thánh Gia Thất ban ơn bình an sức khỏe cho ông Ngô Tự
- ✠ Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ cho ca đoàn Cecilia được ơn bình an trong những ngày đi tham dự đại hội Thánh Mẫu tại Missouri

Chúa Nhật 19A TN 08/13/2017 – Cầu cho tất cả mọi gia đình giáo dân trong Giáo Xứ

Lễ 7:30am

- ✠ LH Anphôngsô Dương Quốc Thanh vừa mới qua đời
- ✠ LH phêrô Thân Văn Tri
- ✠ LH Anna Đậu Thị Chín
- ✠ LH Giuse Thân Thiên Đồng
- ✠ LH Ddaminh Đặng Minh Quyền
- ✠ LH Anna và LH Antôn
- ✠ LH Phaolô Dương Quang Minh
- ✠ LH Giuse Phạm Văn Lung, Maria Bùi Thị Sầu, Maria Phạm Thị Vui. Giuse Phạm Văn Vân, Maria Bùi Thị Thơm và LH Giuse Bùi Văn Thìn
- ✠ Cầu cho linh hồn tổ tiên, ông bà cha mẹ, anh chị em đã qua đời của gia đình Kim Phúc
- ✠ Cầu cho các đấng linh hồn, các LH mồ côi và các LH thai nhi
- ✠ Cầu cho linh hồn các tiên nhân hai họ Phạm và Bùi
- ✠ Gia đình Mai Trung Hòa xin được ơn như ý nguyện
- ✠ Gia đình Hương Hùng dâng lời tạ ơn Thánh Gia Thất
- ✠ Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ ban cho ông Ngô Tự được bình an sức khỏe
- ✠ Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ cho ca đoàn Cecilia được ơn bình an trong những ngày đi tham dự đại hội Thánh Mẫu tại Missouri

Lễ 9:00am

- ✠ LH Têrêsa Avila Nguyễn Thị Kim Khánh – lễ giỗ
- ✠ LH Têrêsa Nguyễn Thị Minh mới qua đời ở VN
- ✠ LH Phanxicô Xavie Lê Tấn Thành
- ✠ LH Maria Hoàng Thị Huệ
- ✠ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✠ LH Phanxicô Xavie Võ Phước Hải
- ✠ LH Phêrô Phạm Quang Thành
- ✠ LH Phêrô Châu Đông Dũng
- ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Tuýnh và LH Maria Nguyễn thị Tươi
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Bảy và Maria Tô Thị Dung
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Chúc
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Giuse Lê Đăng Doanh
- ✠ LH Anna và LH Antôn
- ✠ LH Phaolô Dương Quang Minh
- ✠ LH Giuse
- ✠ LH ViViane Bencil

- ✠ LH Gioan Lê Hiếu
- ✠ LH Têrêsa Lê Thị Nga
- ✠ Cầu cho các đảng linh hồn trong luyện ngục
- ✠ Cầu cho linh hồn tổ tiên ông bà cha mẹ, anh chị em 2 bên nội ngoại của gia đình Mai Bích Liên
- ✠ Cầu xin ơn bình an cho gđ Nguyễn Minh Sang
- ✠ Tạ ơn Thánh Gia Thất ban ơn bình an sức khỏe cho ông Ngô Tự
- ✠ Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ cho ca đoàn Cecilia được ơn bình an trong những ngày đi tham dự đại hội Thánh Mẫu tại Missouri

Lễ 11:00am – Cử hành tôn kính Đức Mẹ Fatima lần IV vào ngày 13/8 để lãnh ân xá nhân kỷ niệm 100 năm Đức Mẹ hiện ra ở Fatima

- ✠ LH Giuse Phạm Trần Hùng - lễ giỗ
- ✠ LH Phaolô Lê Lương Chính – lễ giỗ
- ✠ LH Giuse Phạm Đăng Khôi – lễ giỗ
- ✠ LH Maria Vũ Thị Tường Vân – lễ giỗ
- ✠ LH Nguyễn Thị Mai và các LH thai nhi
- ✠ LH Anna và LH Antôn
- ✠ LH Phaolô Dương Quang Minh
- ✠ LH Phanxico Xavie Lê Tấn Thành
- ✠ LH Maria Hoàng Thị Huệ
- ✠ LH Maria Hoàng Mỹ Lệ
- ✠ LH Têrêsa Đoàn Thị Đào
- ✠ LH Sandra Nguyễn Tấn Thiên Trang
- ✠ LH Yolanda Nguyễn
- ✠ LH Gioan Nguyễn Văn Mùi
- ✠ LH Matta Nguyễn Thị San
- ✠ LH Lucia Nguyễn Thị Liệu
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH ViViane Bencil
- ✠ LH Gioan Lê Hiếu
- ✠ LH Têrêsa Lê Thị Nga
- ✠ LH Đaminh Vũ Đình Minh
- ✠ LH Maria Vũ Thị Vân
- ✠ LH Maria Vũ Thị Nga
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Chung
- ✠ LH Đaminh Vũ Đình Long
- ✠ Cầu cho các đảng linh hồn các linh hồn mồ côi, và các linh hồn thai nhi
- ✠ Tạ ơn Thánh Gia Thất ban ơn bình an sức khỏe cho ông Ngô Tự

- ✠ Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ cho ca đoàn Cecilia được ơn bình an trong những ngày đi tham dự đại hội Thánh Mẫu tại Missouri

**Thứ Hai 08/14/2017 – Lễ vọng Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời
Cầu cho Hoà Bình trên Thế Giới, Tự Do và Dân Chủ cho Việt Nam**

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Têrêsa Đoàn Thị Đào
- ✠ LH Phêrô Phan Như Thành
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ LH Sandra Nguyễn Tấn Thiên Trang
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ Cầu cho các đảng LH nơi luyện ngục
- ✠ Tạ ơn Thánh Gia Thất ban ơn bình an sức khỏe cho ông Ngô Tự

**Thứ Ba 08/15/2017 – Lễ Trọng: Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời
Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục**

Lễ sáng 8:00am

- ✠ LH Đức Ông Phêrô Nguyễn Thanh Long
- ✠ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Cha Giuse Bùi Trang Nghiêm
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ Cầu cho tất cả các ân nhân của giáo xứ còn sống cũng như đã qua đời

Lễ chiều 7:00pm

- ✠ LH Đức Ông Phêrô Nguyễn Thanh Long
- ✠ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Cha Giuse Bùi Trang Nghiêm
- ✠ LH Maria thân mẫu cha sở
- ✠ LH bà cố Marai thân mẫu cha Đa Minh
- ✠ LH Têrêsa Đoàn Thị Đào
- ✠ LH Sandra Nguyễn Tấn Thiên Trang
- ✠ LH Giuse Phạm Văn Lung , Maria Bùi Thị Sầu, LH Maria Phạm Thị Vui và LH Anna Phạm Thị Oanh
- ✠ Cầu cho tất cả các ân nhân của giáo xứ còn sống cũng như đã qua đời
- ✠ Giáo Xứ dâng lời tạ ơn Đức Mẹ
- ✠ Gia đình Ngô Tự dâng lời tạ ơn Thánh Gia Thất
- ✠ Gia đình Kim Nguyễn và gđ Trần Hoàng tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và Thánh Giuse

Thứ Tư 08/16/2017 – Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong GX

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Têrêsa Đoàn Thị Đào
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Sandra Nguyễn Tấn Thiên Trang
- ✚ Cầu cho các Đấng LH, các LH mồ côi và các LH trong luyện ngục
- ✚ Tạ ơn Thánh Gia Thất ban ơn bình an sức khỏe cho ông Ngô Tự

Thứ Năm 08/17/2017 – Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP.

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Sandra Nguyễn Tấn Thiên Trang
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Têrêsa Đoàn Thị Đào
- ✚ Cầu cho các linh hồn các Tu sĩ đã qua đời

Thứ Sáu 08/18/2017 – Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì Đức Tin.

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Têrêxa Đoàn Thị Đào
- ✚ LH Sandra Nguyễn Tấn Thiên Trang
- ✚ Cầu cho các Đấng LH, các LH mồ côi và LH các thai nhi

BÁO CÁO BẤT ĐỘNG SẢN

Gđ Kim Thy Nguyễn	\$ 500.00
Gđ Thanh Sương T Nguyễn	\$ 390.00
Gđ Quỳnh D Vũ	\$ 300.00
Gđ Quốc Hương Trần	\$ 300.00
Gđ Sơn Thu Lê	\$ 300.00
Gđ Bình Phú Trần	\$ 300.00
Một Gđ dâng cúng ần danh	\$ 300.00
Gđ Nhà Thanh Dương	\$ 200.00
Gđ Tiếp Ngọc Trần	\$ 200.00
Gđ Phạm Ngọc Diệp	\$ 200.00
Hiếu Văn Phạm	\$ 200.00
Gđ Quang Vinh Lê	\$ 230.00
Gđ Dương Thanh Nhà & Gđ Đinh Thị Tho	\$ 100.00
Tổng cộng	3,520.00

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

08/07/2017

Quỹ Điều Hành:	\$ 15,212.00
1. Thu Hàng Tuần	\$ 6,448.00
Tiền Giỏ	\$ 1,977.00
Bao Thư	\$ 2,636.00
Chi Phiếu	\$ 1,575.00
2. Các khoản Thu Khác	\$ 8,764.00
Bán Bánh Mì	\$ 500.00
Rau, đậu hủ, thực phẩm khô	\$ 250.00
Cô Xuân bán rau	\$ 200.00
Hoa bàn thờ	75.00
Đợt II	\$1,709.00
GLVN	\$6,630.00
Đám tang bà Huệ	\$ 200.00
Chi Trong Tuần:	\$ 00



RE/MAX Excellence Realty
Địa ốc - Full-Time Realtor
Trên 24 năm kinh nghiệm
Tận tâm - Uy tín
SaraMinhthu Nguyễn
 Sara.Nguyen7@gmail.com
 Phone 301-879-5030 Cell 301-938-2988

NASIA

Nail & Beauty Supply, Inc.

Chuyên bán các sản phẩm về
 Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn
 neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.

Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam

2065 A & B E. University Blvd, Hyattsville, MD 20783
Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887
Fax: (301) 439-9419

Web: www.nasiasupply.com

Kính Mời

Joe Nien Vu, Realtor

2401 Blueridge Ave. #410,
 Silver Spring, MD 20902
 Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939
 Email: joenvu@hotmail.com



Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng

MQ AUTO SERVICE

Domestic & Foreign

Nhận thay và sửa máy, timing belt, dầu máy, tune-up
 Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô,
 máy lạnh, máy sưởi, điện, nhóc

QUÁCH MINH KÍNH MỜI

15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855
 Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960



Mai-Hoa's Kitchen

Nhận đặt các món ăn thuần túy quê
 hương Việt Nam cho các buổi tiệc Sinh
 Nhật, Hạp Mặt Liên Hoan, Hội Đoàn, v.v... Đặt biệt có
 làm các loại bánh theo mùa như: Bánh Trung Thu,
 Bánh Chung, Bánh Tết, v.v...

Xin liên lạc: **Mai Hoa**
 Tel: (301)455-6814

Email: zztieuentuzz@gmail.com



Golden Gate Realty, Inc.
 Real Estate Services - Residential & Commercial
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904



Kathy Mai-Phào Phạm

Realtor, Licensed in MD
 301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
 301-622-1626 Fax
 KathyMPham@MRIS.com



Metropolitan Luxury Auto Glass - Kính Xe

10612 News Hampshire Ave., Silver Spring, MD 20903
 Tel: (301) 585-2323 Fax: (301) 434-3126

Nhận thay kính tất cả các loại xe. Nhận tất cả các loại
 insurances. Kiêng tốt Brand Name từ các dealer.

Kinh Nghiệm-Tận Tâm-Uy Tín

(Giá đặc biệt cho gia đình Giáo Xứ - Xin gọi Bình)



METRO HOMES REALTY INC.
 8001 Bradley Blvd, Bethesda, MD 20817



NGÔ THỊ HIỀN

30 năm kinh nghiệm

Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng
 (301)365-8800 / ngothihien@gmail.com
 licenced: MD & D.C

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM -The Insurance Store, LLC

Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Erie Insurance Có thể Save trên 30%

Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**
 Main: 301-279-5505 • Fax:301-279-5508
 Email: mina@theinsurancestore.us
 Website: www.theinsurancestore.us

HINES-RINALDI Funeral Home, Inc.

11800 NEW HAMPSHIRE AVENUE SILVER SPRING, MARYLAND 20904
 FAX: (301) 622-1254
www.hinesrinaldifuneralhome.com

New Orleans Cajun Seafood

Live Crawfish - Fresh Cook to Order

6168 Arlington Blvd.
Falls Church, VA 22044

gần Eden Center

Kính Mời (703) 536-2288

BÁC SĨ Y KHOA NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD

4 Professional Drive, Suite 133
 Gaithersburg, MD 20879 *ĐT: 301-569-6176
 Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7
Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm

TRAN ORTHODONTICS Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn

Braces for Children & Adults, Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
 *Silver Spring Office (301) 949-6020
 13106 New Hampshire Ave1, Silver Spring, MD 20904
 *Wheaton Office (301) 949-6020
 11301 Amherst Ave. #101, Wheaton, MD 20902,
 *Gaithersburg Office (301) 947-5500
 531 South Frederick Ave. #103, Gaithersburg, MD 20877
 *Tham khảo miễn phí *Website: www.TranOrtho.com



Insurance and Real Estate Services

- Mortgage Protection
- Estate Taxes
- 401K rollover

Mua bán nhà và Bảo hiểm
 • Bảo vệ nợ nhà
 • Kế hoạch thuế tài sản
 • 401K rollover

Huy Do:
240-481-6427

BAO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI

Erie Insurance
 Above all in Service
 Auto • Home • Business • Life
Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD, DC, VA
 Email: chuong@hpcpis.com
 10025 Governor Warfield Parkway, Ste 404, Columbia, MD 21044

11225 New Hampshire Ave.
 Silver Spring, MD 20904

Phở Hùng & Grill

VIETNAMESE CUISINE
 301-592-1515
 Business Hours
 Open 7 days a week
 10:00am-9:00pm

LOWEST PRICE AUTO SERVICE FOREIGN & DOMESTIC

LONG HO, MANAGER
MASTER AUTO TECHNICIAN



Mon-Fri: 8am-6pm
 Sat: 8am-4pm *Sunday: closed

Garage in Landover:

2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785
 Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469

Garage in Brentwood:

4100 41th Street, Brentwood, MD 20722
 Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345

MAXIM PHARMACY

Dược Sĩ: Vương Ngọc Long
 636 E. University Blvd, Silver spring, MD 20901
 Tel: (301) 439-6878
 Bán theo toa bác sĩ
 Nhận Medicaid và các loại Bảo Hiểm
 Mở cửa: Thứ 2, 3, 4, 6 từ 10:00 a.m. - 5:00 p.m.

BÁC SĨ NHA KHOA BÙI QUỐC LÂN, DDS

Jackson Place South
 932 Hungerford Dr. Suite 36A, Rockville, MD 20850
 Điện Thoại: (301) 279-2886
Chữa Bệnh Theo Hẹn

EXPRESS PHARMACY

Your Neighborhood's Friend

Email: expresspharmacy96@gmail.com
 Website: www.expresspharmacymd.com

16220 Frederick Rd, Ste 100 Gaithersburg, MD 20877 (301) 977-4210
 307 E. Potomac St Williamsport, MD 21795 (301) 223-8185
 25 N. Cannon Ave. Hagerstown, MD 21740 (301) 791-5220
 11236 Robinwood Dr. Hagerstown, MD 21742 (301) 790-1233

Vui Về - Tận Tâm - Uy Tín

Nhận Medicare/Medicaid và các loại bảo hiểm



MUSIC EDUCATOR

NHÓM DẠY NHẠC CỤ
 Piano/Keyboard Private Lesson
 Trumpet Private Lesson
 Violin Private Lesson

*Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)
 Liên lạc Anh Phạm Thành
 (301)-806-4125 ~ Email: gdthanmai@gmail.com

Saigonese Restaurant

PHỞ & BÁNH MÌ WHEATON

11232 Grandview Avenue, Wheaton, MD 20902
 Điện Thoại: 301-946-8002

NEW TEK

Photo & Video Production

Chuyên quay phim chụp hình đám cưới,
 sinh nhật, hội đoàn, v.v...

Wedding - Commercial - Special Events

Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150
 Liên Lạc: (571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239

Email: hieuthao189@yahoo.com
 Website: www.newtekstudio.com



Golden Gate Realty, Inc.
 Real Estate Services - Residential & Commercial
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904
 CUSTOMER SATISFACTION AT THE TOP OF MY PRIORITY

Nikita Ly
 REALTOR®
 (301) 622-5944 Office
 (301) 332-8815 Direct
 (301) 622-1626 Fax

nly@goldengaterealtyinc.com
www.facebook.com/Nikitagivesinfo
www.goldengaterealtyinc.com

